

S T U D I A P H I L O L O G I C A



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА

Л. П. КРЫСИН

СЛОВО В СОВРЕМЕННЫХ ТЕКСТАХ И СЛОВАРЯХ

*Очерки о русской лексике
и лексикографии*


Москва
2008

ББК 81.2Рус
К 85

*Издано при финансовой поддержке
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям
в рамках Федеральной целевой программы «Культура России»*

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
проект № 08-04-16163

Крысин Л. П.

К 85 Слово в современных текстах и словарях: Очерки о русской лексике и лексикографии. — М.: Знак, 2008. — 320 с. — (Studia philologica).

ISBN 978-5-9551-0175-0

Книга посвящена процессам, происходящим в русском языке на рубеже XX—XXI веков. Она представляет собой собрание очерков, объединенных по тематическому принципу.

Первая часть книги — это очерки об иноязычных заимствованиях, их свойствах, их взаимоотношениях с исконной русской (или ранее заимствованной) лексикой, их «поведении» в языке, о способах и формах описания иноязычных слов и специальных терминов в современных толковых словарях.

Вторая часть содержит статьи, посвященные литературной норме — ее природе, соотношению ее, с одной стороны, с системными возможностями языка, а с другой — с узусом, речевой практикой. Идет речь здесь и о типичных отклонениях от нормы и своего рода «точках роста» среди таких отклонений, то есть явлениях, в которых просматриваются не просто ошибки, а зарождение определенных тенденций развития на том или ином участке литературного языка.

В третьей части помещены краткие заметки о словах — об истории их появления в нашем языке, особенностях их формы и значения, сферах употребления, нормативном статусе.

Книга предназначена для филологов-русистов, для студентов и аспирантов филологических факультетов университетов, а также для всех, кого интересует современное состояние нашего языка.

ББК 81.2Рус

ISBN 978-5-9551-0175-0

© Крысин Л. П., 2008
© Знак, оригинал-макет, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От автора</i>	7
«Свое» и «чужое» в современной русской лексике	
Читаю газеты	11
«Свое» и «чужое»: о некоторых иноязычно-русских лексических параллелях	18
Иноязычное слово как транслятор иной культуры	36
Иноязычное слово в роли эвфемизма	45
Оценочный компонент семантики иноязычного слова	52
Словообразовательная активность иноязычного слова как один из критериев его освоения языком	62
Иноязычный термин в русском просторечии	68
Словари как компонент национальной культуры	78
Проблемы представления новых иноязычных заимствований в нормативных словарях	83
Сведения о произношении иноязычного слова в толковом словаре	98
Об одной модели грамматического освоения иноязычных слов	103
Вторичное заимствование и его описание в толковом словаре	106
Место энциклопедической информации в лингвистических словарях	113
Неявные ограничения в лексической и семантической сочетаемости слова	120
Терминологическая лексика в современных лингвистических словарях	125
Некоторые соображения относительно насыщенности специальных терминологий англоязычными заимствованиями	133

О типах лексикографической информации в русской части русско-иноязычных словарей	138
Этностереотипы: отражение в языке представлений о «чужом» и «своём» этносе	169
<i>Литература</i>	176

Литературная норма и речевая практика

Языковая норма в проекции на современную речевую практику	185
Толерантность языковой нормы	205
Речевые «неправильности»: социолингвистический аспект изучения	210
Об одном типе нарушений синтаксической нормы	218
Лексические способы нормативного выражения смысла ‘часть целого’ в русском языке	223
Социально-стилистический анализ лексики в работах академика В. В. Виноградова	243
Гипербола в художественном тексте и в обыденной речи	251
Нормативные словари как инструмент лингвистической экспертизы текста	262
Метафоры власти	273
Этимологические шутки на фоне сознательных нарушений языковой нормы	277
<i>Литература</i>	284

Краткие заметки о словах

<i>Умелец</i>	295
<i>Показуха</i>	298
<i>Детектив</i>	302
<i>Йогурт</i> или <i>йóгурт</i> ?	305
Склоняется ли слово <i>Интернет</i> ?	308
Существует ли в русском языке слово <i>имейл</i> ?	311
<i>Планёрная</i> или <i>Плáнерная</i> ?	313
О значении слова <i>миллениум</i>	315
<i>Список сокращений</i>	317

От автора

Процессы, происходящие в современном русском языке, многообразны. Это и заимствование иноязычных слов (иногда — неумеренное), и вторжение разговорной стихии в публичные формы речи, и вовлечение в литературное словоупотребление — как устное, так и письменное — лексики из социальных и профессиональных жаргонов. Эти явления требуют, во-первых, лингвистического анализа и, во-вторых, нормативной оценки. Кроме того, не очень прост вопрос о том, как должны отражаться новые явления в словарях, особенно тех, которые имеют статус нормативных.

Некоторые из этих проблем рассматриваются в предлагаемой книге. Она представляет собой собрание очерков, объединенных по тематическому принципу.

Первая часть книги — это очерки об иноязычных заимствованиях, их свойствах, их взаимоотношениях с исконной русской (или ранее заимствованной) лексикой, их «поведении» в языке, о способах и формах описания иноязычных слов и специальных терминов в современных толковых словарях.

Вторая часть книги содержит статьи, посвященные литературной норме — ее природе, соотношению ее, с одной стороны, с системными возможностями языка, а с другой — с узусом, речевой практикой. Идет речь здесь и о типичных отклонениях от нормы и своего рода «точках роста» среди таких отклонений, то есть явлениях, в которых просматриваются не просто ошибки, а зарождение определенных тенденций развития на том или ином участке литературного языка. Весьма показательна в этом отношении языковая игра, при которой происходит сознательное нарушение нормы и мобилизация всех средств, имеющихся в языковой системе, в том числе и «не

одобряемых» нормативными регламентациями (некоторые виды языковой игры рассматриваются в очерке, завершающем этот раздел).

В третьей части книги помещены краткие заметки о словах — об истории их появления в нашем языке, особенностях их формы и значения, сферах употребления, нормативном статусе.

**«СВОЁ» И «ЧУЖОЕ»
В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКЕ**

